

# Du 23 au 27 août 2018

## Week-end festif du marché annuel

# Jette info



À Jette, la fin du mois d'août est traditionnellement dédiée au week-end du marché annuel. Les animations, concerts, expos d'animaux et, bien sûr, le grand marché en plein air avec l'incontournable brocante, attirent tous les ans des milliers de visiteurs. Dans ce numéro spécial du Jette Info, vous découvrirez le programme de ce week-end festif du marché annuel, du 23 au 27 août.

E.R. : BOURGMESTRE  
CHAUSSÉE DE WEMMEL 100 - 1090 JETTE  
02.423.12.11 | COMMUNICATION@JETTE.IRISNET.BE  
BUREAU DE DÉPÔT BRUXELLES 9



25.08.2018  
FESTIVAL BD

3



24>26.08.2018  
JETTE SPORTS DAYS

4



MUSIQUE AU  
MARCHÉ ANNUEL

5



PLAN &  
PROGRAMME

7&8

## Le mot du Bourgmestre

### 1 place, 2 fêtes



Début de l'été. Souvenez-vous. Premier match des Diabes Rouges retransmis sur la place Reine Astrid. Les gens affluent en masse et s'approprient l'espace, inaugurant ainsi de facto la place rénovée, libérée de ses voitures. L'équipe nationale enchaînant les exploits, l'expérience est renouvelée à plusieurs reprises, nous permettant de vivre de belles scènes de liesse populaire, aux côtés des commerçants de la place, après plusieurs mois difficiles.

Depuis, les marchés dominical et quotidien ont repris leurs droits, les terrasses se sont déployées, des enfants jouent en soirée et, même si quelques finitions sont encore à venir, la place trouve petit à petit sa vitesse de croisière.

Mais il lui manque encore son baptême du feu ! Patience, il arrive. Fin août, la place Reine Astrid accueillera - avec les rues alentours - son traditionnel marché annuel, 142<sup>ème</sup> du nom ! Au programme : expositions de bétail, volailles et animaux de basse-cour, kermesse,

concerts et, bien sûr, plusieurs kilomètres d'échoppes et de brocantes. Un programme comme à son habitude varié et très complet. C'est lors de ce même week-end qu'aura lieu la 2<sup>ème</sup> édition des Jette Sports Days, mais aussi le festival BD et le traditionnel feu d'artifice.

Et ce n'est pas fini: le samedi 1<sup>er</sup> septembre verra l'inauguration officielle du Tram 9. Inauguration royale s'il vous plaît (!), le Roi nous faisant l'honneur de sa présence pour mettre en lumière cette nouvelle alternative de transports publics en Région bruxelloise. A cette occasion, les petits plats seront mis dans les grands puisque la place Astrid accueillera un village pour enfants, des concerts, un Bal Moderne, un dj set Jette Stream et, pour clôturer, un spectacle lumineux pour enchanter petits et grands.

Vous trouverez tous les détails du marché annuel dans cette édition spéciale et sur notre site internet, tout comme les infos sur l'inauguration du 1<sup>er</sup> septembre, qui sont reprises sur le flyer que vous recevrez avec ce Jette Info. Vous invitent ardemment à venir (re-) découvrir en grandes pompes ce nouveau visage de la commune, je vous souhaite déjà une belle fin de congé.



Votre bourgmestre

## Marché annuel

# Mesures de circulation et de stationnement

Lundi 27.08.2018 - 0h > 24h  
Interdiction de stationnement et de circulation dans la zone du Marché annuel

### Interdiction de stationnement et de circulation

- RUE LÉOPOLD I<sup>er</sup> (entre la chaussée de Jette et le boulevard de Smet de Naeyer)
- RUE P. TIMMERMANS
- RUE L. THEODOR
- RUE THOMAES
- RUE H. WERRIE
- PLACE LANEAU
- RUE VAN BORTONNE
- RUE GILBERTUS
- RUE F. LENOIR (entre le boulevard de Smet de Naeyer et la rue L. Theodor)
- CHAUSSÉE DE WEMMEL (entre la rue L. Theodor et la rue S. Legrelle)
- RUE G. VAN HUYNEGEM
- PLACE CARDINAL MERCIER
- AVENUE SECRÉTIN (entre la place Cardinal Mercier et l'avenue des Démineurs)
- AVENUE DU SACRÉ-COEUR (entre l'avenue Secrétin et l'avenue du Comté de Jette)
- AVENUE DU COMTE DE JETTE

- PLACE REINE ASTRID
- CHAUSSÉE DE JETTE (entre l'avenue de Laeken et la place Reine Astrid)

### Interdiction de circulation

- RUE DES WALLONS
- RUE DES FLAMANDS
- RUE A. VANDENSCHRIECK
- RUE J. LAHAYE (entre la rue L. Theodor et l'avenue des Démineurs)
- RUE P. MICHIELS (entre la rue L. Theodor et le boulevard de Smet de Naeyer)
- RUE TILMONT (entre la rue L. Theodor et le boulevard de Smet de Naeyer)

Attention ! L'accès à la zone du Marché annuel et le stationnement dans cette zone resteront interdits jusqu'au nettoyage par Bruxelles Propreté le lundi 27.08 en fin de journée.

Dans toutes les rues mentionnées, il est interdit d'installer des conteneurs ou des ascenseurs de déménagement. L'accès aux garages sera impossible.

### Samedi 25 août 2018 - Cuba del Central

- RUE VAN BORTONNE (Pas d'accès depuis les rues Thomaes et Gillebertus)
- RUE GILBERTUS (Du n° 39 jusqu'à la place La-

neau. Interdiction de stationnement et de circulation)

- RUE H. WERRIE (Interdiction de circulation du n° 7 au 98. Interdiction de stationnement autour de la place Laneau)

### Dimanche 26 et lundi 27 août 2018

- RUE J. LAHAYE (Du dimanche 6h au lundi soir. Interdiction de circulation et de stationnement jusqu'au carwash)

### Transports publics

Changements sur les lignes de bus 13, 14, 53 et 88 et du tram 19. **Détails :** [www.stib.be](http://www.stib.be)

### Commerces

Pour les commerçants situés dans la zone du Marché annuel, les livraisons doivent se faire le matin du 27.08 entre 4h et 5h. Le collège autorise une dérogation au jour de repos hebdomadaire et à l'heure de fermeture le 27.08.2018.





## 25 août 2018 - Festival BD Jette

# Francis Carin invité d'honneur

**Le samedi 25 août, le Festival de BD jettois, un incontournable du week-end du Marché annuel, s'installe à nouveau dans l'Abbaye de Dieleghem. L'invité central de cette année est le dessinateur BD Francis Carin.**

**L**e festival de BD jettois est le rendez-vous rêvé pour les amateurs de bande dessinée. Objets collectors, bourse d'échange, séances de dédicace, expositions autour d'un invité d'honneur, ... Les fans pourront s'en donner à cœur joie grâce à une série d'activités liées à l'univers BD.

Cette année, les organisateurs ont voulu mettre à l'honneur Francis Carin. Ce dessinateur wallon travaille dans la tradition de la ligne claire et est surtout connu pour ses décors soignés jusqu'au plus petit détail. Au cœur de Bruxelles, vous pouvez d'ailleurs admirer une fresque issue de la BD Victor Sackville, l'un

de ses héros. Il est également le dessinateur de Sidney Bruce, des Diabes bleus et de Le franc, 'hérité' de Jacques Martin.

Durant le Festival BD, vous pourrez découvrir le travail de Francis Carin et le voir à l'œuvre. Le reste du programme vaut bien sûr le déplacement également !



### Festival BD Jette

Samedi 25 août 2018

De 13h30 à 18h30

Abbaye de Dieleghem

Rue Tiebackx, 14

# Jette Sports Days

## Tournois, démonstrations et initiations

**Le week-end du marché annuel ne se place pas seulement sous le signe de la fête. Le sport occupe également une place importante dans le programme, avec les Jette Sports Days et le jogging du marché annuel.**

**D**u vendredi au dimanche, vous pourrez participer à des initiations, assister à des démonstrations ou applaudir les sportifs lors de tournois de sports variés. Une démonstration de tennis de table aura lieu le vendredi, en présence de Jean-Michel Saive, le plus grand joueur belge de ping-pong de tous les temps.

Mini-foot, gymnastique, danse, pétanque, basketball, football, escalade, badminton et jogging seront au programme des Jette Sports

Days. Nouveauté cette année : une initiation de Qi Gong, tant pour les enfants accompagnés de leurs parents que pour les adultes.

Les différentes activités se dérouleront au Centre Omnisports, au Stade communal, au Heymbosch, aux Boulodromes Essegheem et Garcet, au tennis du parc de la Jeunesse et au parc Roi Baudouin.

Les inscriptions aux tournois sportifs se font via les clubs. Les initiations seront également ouvertes à tous les amateurs de sport, petits et grands, de même que le jogging du marché annuel (voir ci-contre).

**Venez découvrir le programme détaillé sur notre site [www.jette.be](http://www.jette.be)**

### Jette Sports Days

Vendredi 24 août, de 19h à 22h

Samedi 25 août, de 9h à 18h

Dimanche 26 août, de 9 à 19h

## Dimanche 26 août

# Grand jogging

**C'est déjà la quatrième édition pour le jogging du Marché annuel ! Et suite au succès des années précédentes, les organisateurs comptent sur vous pour en faire, cette année encore, une belle réussite. Ressortez vos baskets de course et inscrivez-vous.**

**A**u fil d'un parcours de 4 ou 8 km, les joggeurs confirmés ou les coureurs occasionnels pourront se dépasser ou profiter d'un moment de détente agréable dans le cadre verdoyant du Parc Roi Baudouin et du Bois de Dielegem.

Tout le monde est bienvenu, à partir de 12 ans, et les inscriptions se font via le site internet de la commune [www.jette.be](http://www.jette.be) (jusqu'au 21.08). Le jour même, les inscriptions seront encore possibles, entre 9h et 9h45. Les organisateurs vous attendent nombreux au départ, le dimanche 26 août à 10h. Après la course, vous rentrerez chez vous avec une photo et une prestation en plus à votre actif.

**Infos et inscriptions :**

[www.jette.be](http://www.jette.be) - 0490.58.69.25

### Jogging du Marché annuel (4 ou 8 km)

Dimanche 26 août à 10h

Parc Roi Baudouin (entrée rue E. Toussaint)

**Prix : 5 € (préinscription)**

**Inscription sur place le jour-même :**

de 9h à 9h45 - 7 €

## Expo Pakal

### Arts et Sports

L'artiste jettois Pakal crée des œuvres d'art en partant d'images sportives pour aboutir à des représentations graphiques colorées. Vous pourrez découvrir celles-ci durant le week-end du marché annuel au Centre Omnisports.

L'expo continuera ensuite jusqu'au 23 novembre.

### Expo Pakal

Du 24 août jusqu'au 23 novembre

Centre Omnisports - Av. du Comté de Jette



## Inauguration du couloir du fair-play

Le fair-play fait partie intégrante du sport. L'organisation Panathlon s'investit pour la promotion du fair-play dans le sport. Le vendredi 24 août, dans le cadre des Jette Sports Days, le couloir du fair-play sera inauguré au Centre Omnisports. Des photos illustreront des grands moments dans l'histoire du sport, avec notamment Eddy Merckx, Ivo Van Damme... mais également la joie et le respect dans les activités sportives.

### Inauguration du couloir du fair-play Panathlon

En présence de Jean-Michel Saive

Vendredi 24 août à 19h

Centre Omnisports - Avenue du Comté de Jette





# Palette musicale variée au Marché annuel

## Musique de film, blues et samba



**Prenez un style musical au hasard : vous le retrouverez certainement parmi les événements musicaux programmés dans le cadre du Marché annuel. Tout comme les années précédentes, ils sont répartis sur les cinq journées d'animation, avec le Joêrmetfestival en apothéose.**

Comme le veut la tradition, la musique sera cette année encore l'un des fils rouges des festivités du Marché annuel. Les premières notes retentiront dans l'église Saint-Pierre, avec le concert fleuri du jeudi. Les jours suivants, Jette Stream, Cuba del Central et le feu d'artifice musical s'enchaîneront pour finir en beauté avec la fête de clôture du Joêrmetfestival.

### Décor fleuri

Les jours précédant le week-end du Marché annuel, l'équipe en charge des fleurs sera déjà sur le pont pour transformer l'église Saint-Pierre en un véritable jardin botanique où les anthuriums donneront le ton et où l'art floral japonais sera mis à l'honneur.

Dans ce décor, la Philharmonie Royale de Jette, sous la direction de Johan Poitier, présentera des musiques de film, quelques airs populaires ainsi qu'un hommage musical à Johnny Hallyday.

### Music@Garcet

Etant donné que la place Cardinal Mercier sera occupée par la kermesse, Jette Stream plantera ses tentes pour un vendredi dans le Parc Garcet. Cette initiative estivale présentera, le 24 août, le rappeur Manza, accompagné pour l'occasion par le dj Keso, ainsi qu'un concert live de The Blueseleir, une bande de 'Blueselois sachant Blueseler' qui ont déjà fait le bonheur des spectateurs de Jazz Jette June cette année. Un dj, du rap et du blues sur une seule affiche, cela ne peut être que Jette Stream...

### Étincelles à volonté

Rien de neuf sous le soleil musical en ce qui concerne le week-end même. Le samedi, comme le dimanche, les classiques bien aimés du public sont au programme. Cuba del Central sera dans les starting blocks dès 16h30 le samedi après-midi et livrera jusqu'aux petites heures des sonorités du sud et des danses enflammées, avec Tomy y su Timbalight, Markel Lopez y la nueva dimension, dj Felito et Expresion Latina Dance Company. Après les étincelles sensuelles du samedi, le véritable feu d'artifice sera de retour le dimanche au Parc de la Jeunesse avec, comme le veut la tradition, un accompagnement musical. Les ooh et les aah seront eux aussi très certainement de la partie...

### Lundi, jour de Joêrmet

Le jour-même du Marché annuel, le Parc Garcet sera à nouveau l'épicentre de la musique, car il accueillera dès 17h divers artistes

### Musique au Marché annuel

#### 23.08 - Concert fleuri

Jeudi 23 août 2018 - 20h

Eglise Saint-Pierre - Place Cardinal Mercier

#### 24.08 - Jette Stream

Manza, dj Keso, The Blueseleir

Vendredi 24 août 2018 - 17h à 23h

Parc Garcet

#### 25.08 - Cuba del Central

Tomy y su Timbalight, Markel Lopez y la nueva dimension, dj Felito, Expresion Latina Dance Company

Samedi 25 août 2018 - 16h30 à 1h

Place Laneau

#### 26.08 - Grand feu d'artifice musical

Dimanche 26 août 2018 - 21h45

Parc de la Jeunesse

#### 27.08 - Joêrmetfestival

Talents locaux, The Mates, Soul4You, Salim Seghers

Lundi 27 août 2018 - 17h à 0h

Parc Garcet

pour des prestations dans le cadre de la nouvelle édition du Joêrmetfestival. Salim Seghers aura l'honneur de lancer les festivités avec ses tubes populaires flamands. Le tribute band The Mates et le groupe pop-rock-soul-funk Soul4You prendront ensuite le relais. Peu après 10 heures, Jeugdraad Jette présentera quelques talents locaux au public. Dj QuBe fera danser les foules jusqu'à minuit, avant que chacun ne rentre chez soi, fatigué mais rassasié de musique...





27 août 2018

# Activités pour les jeunes



**Le Marché annuel est un événement familial qui s'adresse aussi bien aux petits qu'aux grands. À côté de la kermesse, des expositions d'animaux, de la brocante pour enfants, ... les plus jeunes pourront profiter, dans la rue Werrie, de plusieurs animations conçues spécialement pour eux.**

Suite au succès de l'année passée, le service communal de la Culture française organise à nouveau des animations et activités pour les plus jeunes lors du Marché annuel de Jette. Le lundi 27 août, pile entre le marché et la brocante géante, les enfants, dès deux ans et demi, pourront jouer, pêcher les canards, écouter des contes ou s'amuser sur les châteaux gonflables dans la portion de la rue H. Werrie située entre la place Laneau et la rue L. Theodor. Au fil de la journée, diverses animations seront également au programme comme un numéro de mime ou des bulles de savon géantes. Les en-

fants pourront aussi s'initier au ukulélé au cours d'un atelier organisé à 14h. Enfin, pour les petits gourmands ou les grands nostalgiques, il y aura de quoi se faire plaisir avec une granita ou une barbe à papa !

## Activités pour les plus jeunes

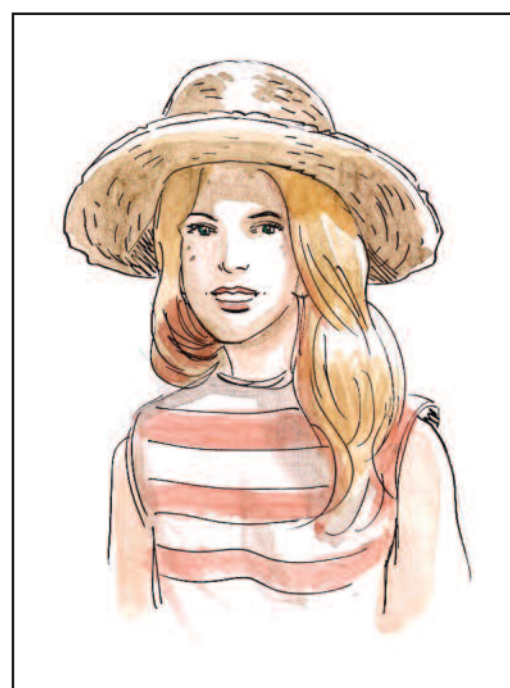
Lundi 27 août 2018, de 9h15 à 17h

Rue H. Werrie

(entre la place Laneau et la rue L. Theodor)

### Programme

- Pêche aux canards  
en continu
- Jeux en bois  
en continu
- Châteaux gonflables  
en continu
- Bulles de savon (ambulant)  
10h, 11h30 et 13h
- Mime/automate  
10h45, 13h45 et 16h30
- Initiation au Ukulélé  
14h30
- Caravane aux contes (2,5 ans)  
10h30, 13h, 14h30 et 16h
- Caravane aux contes (5 à 10 ans)  
11h15, 13h45, 15h15 et 16h45



# Programme

## JEUDI 23.08

### • CONCERT FLEURI 20H

Musica Cultura Jette & la Société Royale Philharmonique de Jette  
Eglise Saint-Pierre  
place Cardinal Mercier

## VENREDI 24.08

### • JETTE SPORTS DAYS

Tournois sportifs, démonstrations, initiations, conférences, séances de dédicaces, ...  
Centre Omnisports, centre sportif du Heymbosch, stade communal, boulodromes Essegheem et Garcet, chalet du tennis, ...

### • INAUGURATION EXPO PAKAL ET COULOIR DU FAIR-PLAY

Centre Omnisports  
avenue du Comté de Jette

### • FLORALIES DE JETTE 15-24H

Eglise Saint-Pierre  
place Cardinal Mercier

### • JETTE STREAM 17-23H

Parc Garcet

### • REMISE DU TROPHÉE D'HONNEUR DE LA 'GUILDE DU CROUSTILLON JETTOIS' 18H

Place Cardinal Mercier

### • OUVERTURE OFFICIELLE DE LA KERMESSE 18H

Place Cardinal Mercier

## SAMEDI 25.08

### • JETTE SPORTS DAYS

Tournois sportifs, démonstrations, initiations, conférences, séances de dédicaces, ...  
Centre Omnisports, centre sportif du Heymbosch, stade communal, boulodromes Essegheem et Garcet, chalet du tennis, ...

### • FESTIVAL BD JETTE 13H30-18H30

Abbaye de Dieleghem  
rue Tiebackx, 14

### • FLORALIES DE JETTE 15-24H

Eglise Saint-Pierre  
place Cardinal Mercier

### • CUBA DEL CENTRAL 16H30-01H

Place Laneau

### • KERMESSE 14-24H

Place Cardinal Mercier



## DIMANCHE 26.08

### • JETTE SPORTS DAYS

Tournois sportifs, démonstrations, initiations, conférences, séances de dédicaces, ...  
Centre Omnisports, centre sportif du Heymbosch, stade communal, boulodromes Essegheem et Garcet, chalet du tennis, ...

### • FLORALIES DE JETTE 15-24H

Eglise Saint-Pierre  
place Cardinal Mercier

### • MESSE FLEURIE 10H

Eglise Saint-Pierre  
place Cardinal Mercier

### • ANIMATIONS 12-03H

De Gele Poraa - rue J. Lahaye, 27

### • KERMESSE 14-24H

Place Cardinal Mercier

### • GRAND FEU D'ARTIFICE MUSICAL 21H45

Parc de la Jeunesse

## LUNDI 27.08

### • OUVERTURE OFFICIELLE DU 142<sup>ÈME</sup> MARCHÉ AN- NUEL 10H

Place Cardinal Mercier

### • MARCHÉ GÉANT 9-19H

Dans le centre de Jette

### • BROCANTE GÉANTE 9-18H

Rues Van Bortonne, Gillebertus, Thomaes et H. Werrie, chaussée de Wemmel

### • EXPOSITION DE VOITURES NEUVES 9-18H

Rue F. Lenoir

### • BROCANTE POUR ENFANTS 9H-17H

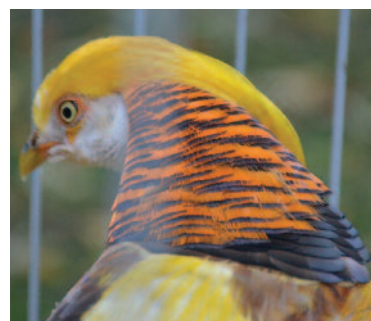
Rue G. Van Huynegem

### • ANIMATIONS POUR ENFANTS 9H15-18H

Rue H. Werrie

### • EXPOSITIONS D'ANIMAUX DE BASSE-COUR, DE MOU- TONS ET CHÈVRES 9-13H

Parc de la Jeunesse



### • EXPOSITIONS DE CHEVAUX, PONEYS ET BOVINS 9-13H

Av. Secrétin et du Sacré-Cœur

### • CONCOURS POUR CHEVAUX, PONEYS ET BOVINS 9-13H

Avenue du Comté de Jette

### • CONCOURS CANIN 10H30

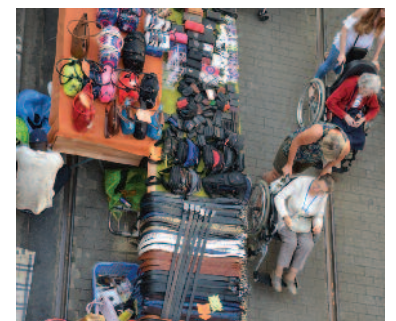
Devant le podium du Parc Garcet

### • FLORALIES DE JETTE 15-24H

Eglise Saint-Pierre  
place Cardinal Mercier

### • ANIMATIONS 10-24H

De Gele Poraa - rue J. Lahaye, 27



### • JOËRMETFESTIVAL 17-24H

Parc Garcet

### • KERMESSE 14-24H

Place Cardinal Mercier

### • ANIMATIONS DE RUE EN CONTINU

### Parking et toilettes PMR

Le lundi 27 août 2018  
parking PMR - rue Lenoir (à la hauteur de la poste)  
3 toilettes PMR - rue Lenoir, place Reine Astrid et rue Léon Theodor 197 (Viva ! Jette)





